

# INTERF

NUMERO 1

AÑO 1

AGOSTO 1993

LITERATURA  
HIDROCALIDA

JOHN HALL y su  
"Traza de Evidencia"

COMENTARIOS Y  
TRADUCCIONES



"AMUSED TO DEATH"  
Roger Waters

HECHO EN MEXICO





# INDICE

PRESENTACION.....	2
EDITORIAL.....	3
LITERATURA.....	4
ROGER WATERS, "AMUSED TO DEATH".....	8
JOHN HALL, "TRAZA DE EVIDENCIA".....	11
LIBROS.....	14
FRAGMENTO DE.....	16



INTERFERENCIA es:

Quien tu imaginación  
te dicte...

él, ella,  
ellos, ellas, ellos y  
ellas; quien tu quieras.

## ATENCION

Interrumpimos lo que sea que estés haciendo para informarte que ha comenzado en Aguascalientes una ola de INTERFERENCIA. Este fenómeno tendrá una frecuencia mensual y se estará dando a lo largo de un tiempo que aún no ha sido exactamente definido; se especula que podría durar tanto como la vida misma.

Sería pertinente aclarar que esta INTERFERENCIA no la podrás encontrar, no la busques, no hace falta...Ella misma te encontrará sin que tengas que molestarte en pedirla. Como toda buena INTERFERENCIA, llegará sin avisar, sin ser pedida, de golpe y porrazo y no sa-

brás ni de dónde salió.

ATTE.

La falla  
que originó la  
INTERFERENCIA.

oooooooooooooooooooo

INTERFERENCIA es una revista independiente, mensual, anónima, honesta y de escasos recursos para su realización.

Interferimos apenas el PRIMER AÑO con este NUMERO UNO.

El costo del ejemplar es de N\$ 2.00/ Permiso de circulación en trámite. Se aclara que aún cuando INTERFERENCIA es anónima, los créditos y el contenido están protegidos por sus autores.



# EDITORIAL



Nadie la llamó; no dijo ni agua va; Quién la provoca? Por qué? Cómo te llegó a ti? y Por qué?...Enunciados como estos surgen cuando aparece una INTERFERENCIA.

Claro que podría surgir también algo así como "A que lata y 'ora cómo diantres lo arreglo?"... No lo intentes pues no tenemos compostura y a partir de este mes te vamos a interferir.

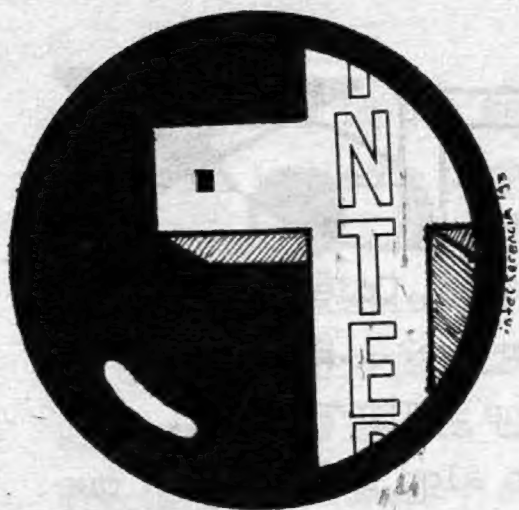
A decir verdad este proyecto surgió repentinamente (demasiado quizás); pero es realmente satisfactorio el sacarlo a flote.

Esta, como otras varias, es una revista que sólo trata de expresar todo aquello que puede habitar en la imaginación de un alma joven.

La elaboración de este primer ejemplar fue (por razones varias) un reto a superar. Aquí está la primera de varias INTERFERENCIAS.

P.D. ...Y como dicen los Caifanes en un fragmento de "Amanece":

..."NUNCA NADIE ME PODRA PARAR".



CREO EN  
UN DIOS...

4

Se desclavó tu Cristo  
y ha tomado una espada.

Dejó la cruz  
y junto a tu lecho estará  
eternamente

velando

tu

sueño

etéreo.

"INTERFERENCIA"

3:45am

Duermo...

¡Sueño que sueño!

Despierto sudando que muero  
y no vivo mi muerte.

Estoy vilmente  
extinguiéndome en confusión  
y ahogándome en soledad.

\*INTERFERENCIA\*



"DIALOGO EN UNA CABEZA OBRERA" o  
"GAJES DEL OFICIO"

-Suenan las 5:45 y aún queremos dormir, los dos odiamos la madrugada y a ese pinche despertador; pero claro... ¡Donde manda capitán no gobierna marinero! Así que nuestro modus vivendi nos lleva a wilson a tomar la típica ducha matutina.

Los dos odiamos el agua caliente, pero claro... Cómo reclamarle a quien te da de comer? Además es pura farsa eso de los anuncios, el Triatop ni quita la caspa y nos irrita a los dos, Verdad tu?

-Si

-Como si todo esto no fuera suficiente, al terminar el baño nos dan una friega con una desgraciada toalla sin Suavitel; pero claro... ¡No le puedes reprochar nada a quien te lleva y te trae de alla para acá, O no tu?

-Si

-Y todavía no acabo, lo peor del caso es cuando nos ponen el méndigo Aquanet que más bien parece resistol 5000 en aerosol. No es así tu?

-Si

-¡Pero claro!... Cómo carajos ponérsele al brinco a la dueña del hogar?

Se dan las 6:30 y nos lleva a tomar el camión que nos llevará a su fabuloso trabajo... "una ruidosa fá-



brica de lácteos" en la que a huevo le cubren la cabeza con una gorrita ridícula. ¡Ja! Como si fuéramos a saltar a sus cochinos yoghurts de segunda.

¡Si supieran el calor que da con esta gorra encima seguramente se apiadarían de nosotros. No crees tu?

-Si

-¡Bah! No hay solución a esta maldita rutina mortal. A este paso no vamos a durar mucho.

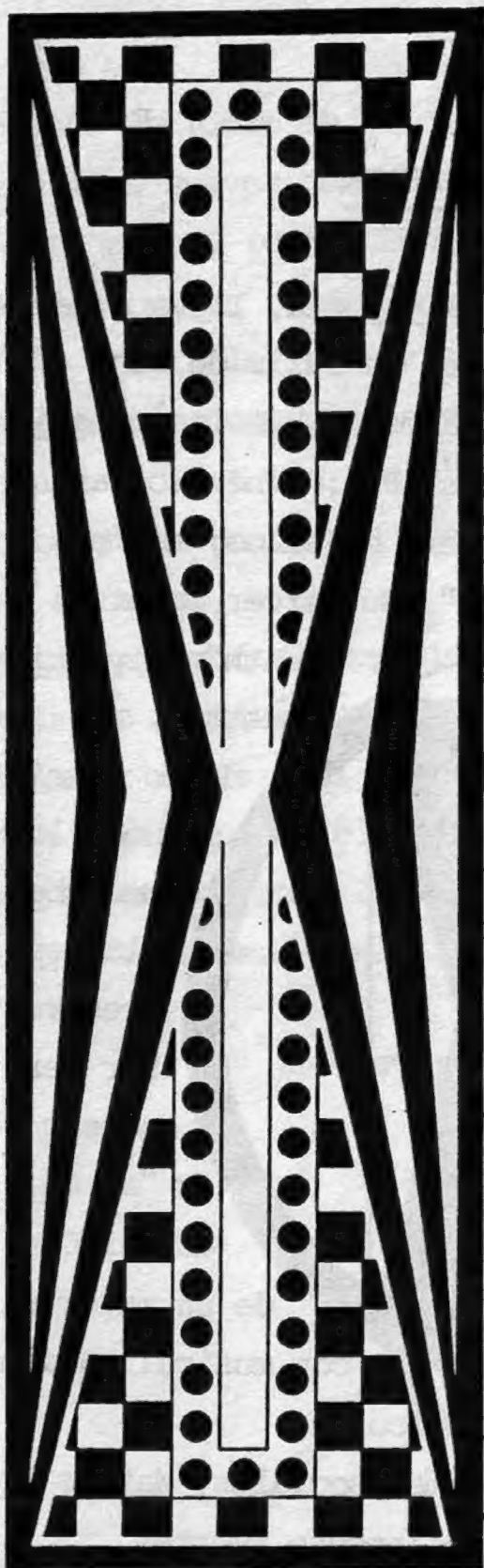
En fin...sólo somos un par de piojos mártires, inconformes y mal hablados viviendo en la testa de una obrera de Chambourcy de México S. A. de C. V.

### INTERFERENCIA



interferencia '93





## OSCURIDAD INTERIOR

Semi-lúcido  
                     corazón carmín,  
 agonizante  
                     de solitaria  
 algidez...  
 ¡Y tú no lo miras!  
 Morirá triste  
                     y desolado,  
 sin recibir  
                     el ansiado  
 beso de salvación...  
 ¡Y tú sin moverte!  
 El carmín  
                     se ha tornado  
 de un negro mate...  
                     corazón  
                     apagado.....  
 ¡Y tú no derramas  
                     siquiera  
                     una lágrima!

INTERFERENCIA.

R O G E R

W A T E R S

"AMUSED TO DEATH"

Roger Waters, prodigio musical y poeta, lleva a cabo su carrera como solista después de salir de Pink Floyd, agrupación de la que fuera pilar. En la actualidad cuenta ya con tres estupendos LP's: "The pros and cons of hitch hiking" es el primero de ellos; tiempo después nos presentó "Radio Kaos". Su tercer material es "Amused to

Death" (Divertido hasta la muerte).

Este último

disco ha sido

tachado por la

crítica

curo y

te de-

podría

tenemos

objetivos

sar lo que

sar: se trata

de calidad excelsa, y letras típicas del genio británico.

disco ha sido

por la

como obs

altamen

presivo;

ser pero

que ser

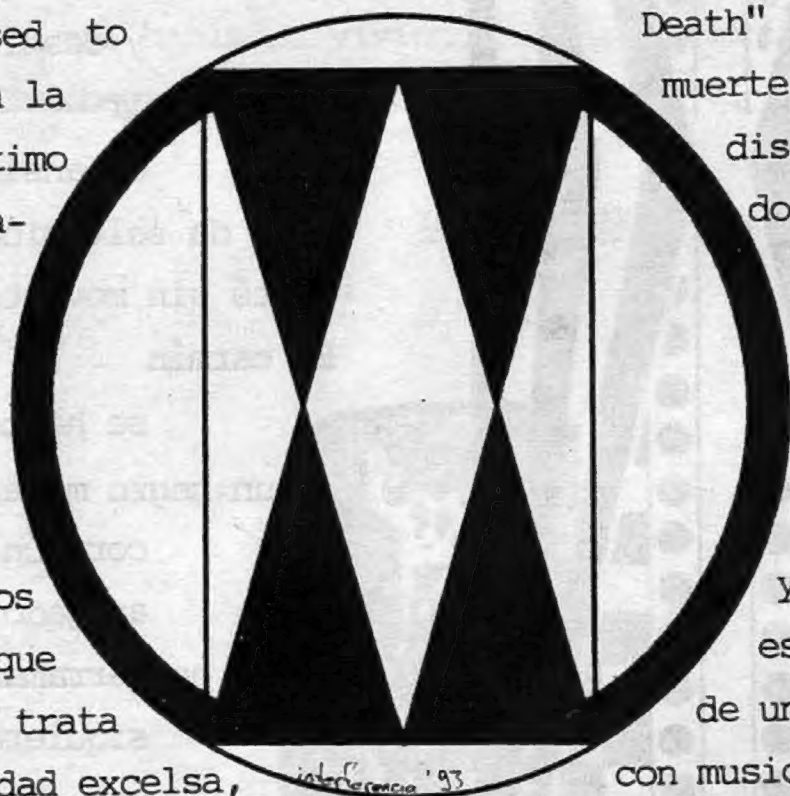
y "al Cé-

es del Cé-

de un material

con musicalización

Metido siempre en temas o problemas sociales, Waters logra crear canciones de letras bellamente fuertes.





De este conjunto de 14 canciones podemos seleccionar sencillos suaves como "Watching TV" o "Late Home Tonight" part I (exceptuando su final); escoger alguna canción con un cierto tono melancólico, por ejemplo "It's a Miracle" o "What God Wants" part III. Si se busca algo más movido o agresivo (musicalmente), basta con escuchar "What God Wants" part I; "The Ballad of Bill Hubbard" es una clara muestra de lo que Waters es capaz de hacer, tiene una música fabulosa y unos fondos (voces y sonidos) muy bien combinados. Es el track número uno y quizás uno de los mejores del disco(aún sin aparecer la voz del autor).

Cabe notar que en el "Amused to Death" hay colaboraciones de gentes como Jeff Beck y Don Henley, que por supuesto acentúan la magia del LP.

#### INTERFERENCIA



I N T E R F E R E N C I A



I N T E R F E R E N C I A



# X JOHN TRAZA DE EVIDENCIA HALL

INTERFERENCIA NO se tiene conceptuada como una crítica de arte propiamente dicha; por esto, lo que a continuación se presenta es sólo un punto de vista, un comentario a cerca de las obras que el autor expone en el Museo de Arte Contemporáneo de esta ciudad.

A partir del pasado 23 de Junio del año en cuenta, y hasta el 27 de Agosto del mismo, se presenta en Aguascalientes un fragmento de la obra pictórica del canadiense John Hall. Sinceramente pensamos que vale la pena acudir a observar estas obras que son un fiel ejemplo de que no sólo los antiguos clásicos son dignos de admiración.

El manejo de los brillos, las texturas, las sombras y los trazos que el canadiense Hall nos participa en sus obras son verdaderamente fantásticos.

Todo esto aunado al mágico colorido de fondos que utiliza hace que uno disfrute el contemplar sus acrílicos.

En el caso particular de su "ANGEL" se pueden percibir varios detalles que hacen de esta pintura algo muy interesabte...

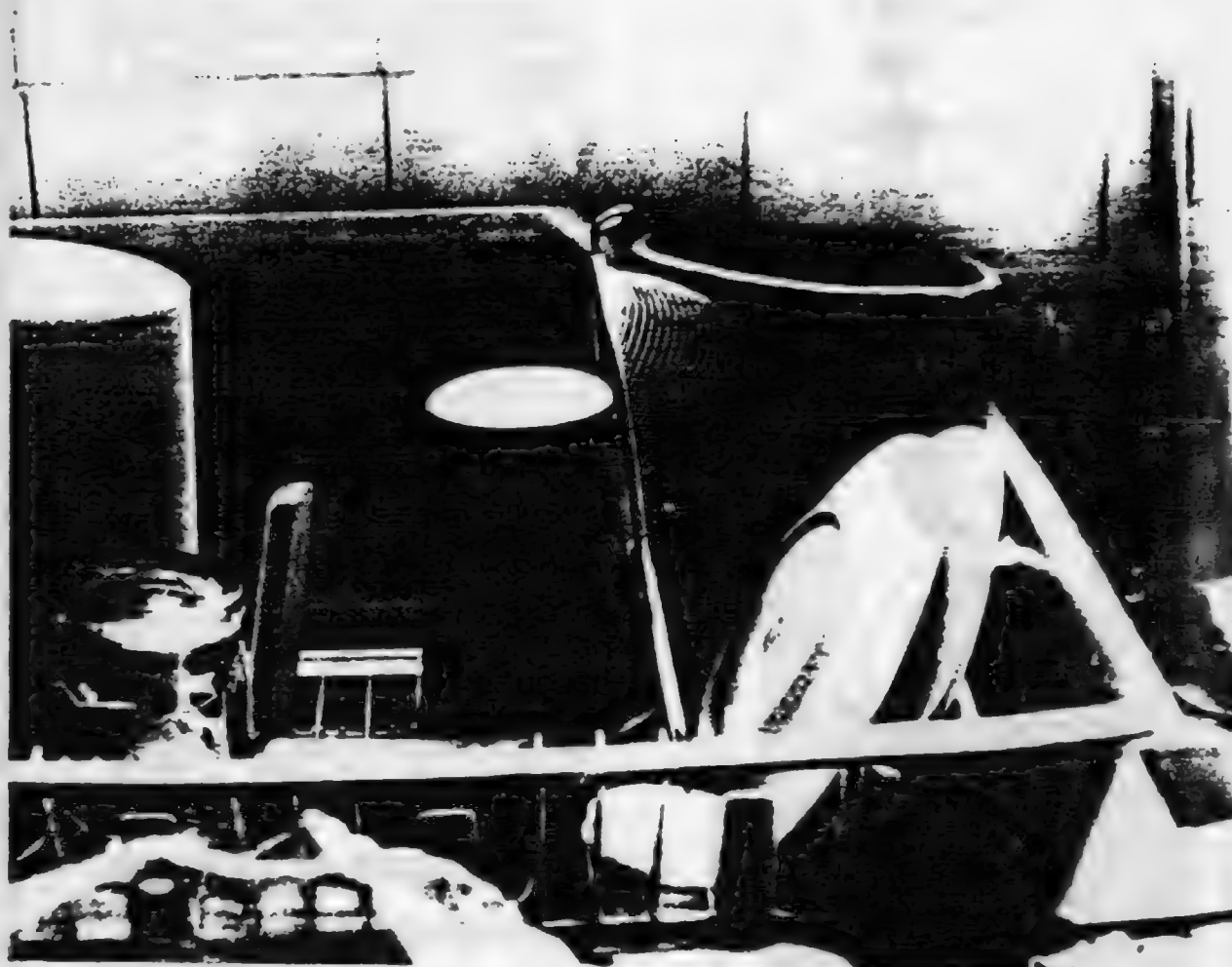
-Quizás lo más notorio sea una cierta sensación de movimiento dentro de esta obra. Si te paras frente al cuadro a una distancia media y observas con detenimiento, se siente como si la estatuilla se le acercara a uno. Esto puede ser provocado por razones como el marcadísimo contraste de colores que existe entre el cielo y la figurilla.

Con un poco de atención se puede notar que todas las nubes del fondo convergen hacia un mismo punto; esto es una especie de truco que se utiliza para jalar la vista a un punto determinado (en este caso el punto es la estatuilla). Además se van haciendo cada vez más delgadas conforme se acercan al centro; así se marca un movimiento.

Otro motivo de ese efecto podría ser que el cielo se maneja no tan tridimensional como los objetos antepuestos a él .

-Se aprecia también un excelente manejo de sombra-luz, provocando un notorio realismo en el lienzo y las figuras del "ANGEL" de John Hall.





13

interferencia '93



## "QUERÍA LOS PANTALONES"

Lara Cardella

"Quería los pantalones" es la primera novela de Lara Cardella, una siciliana de 23 años, nacida en Licata, estudiante de Letras clásicas en la Universidad de Palermo.

Esta novela nos habla de un pueblo siciliano, de una joven que no sueña con el príncipe azul, como las otras, sino con usar pantalones tal y como lo hacen los hombres, ¡Y las prostitutas! (como le argumenta su madre para prohibirle el uso de tal prenda).

Relato de vejaciones físicas y psicológicas que sufre una adolescente en la difícil senda de su emancipación.



En general, la obra de La ra nos habla de esto y de todas las vivencias de una adolescente, mitos y realidades. Es una historia que describe la humillante situación a la que se hallaban sometidas las jóvenes sicilianas.

Está escrita con un muy buen ritmo, la autora domina el lenguaje narrativo, mantiene un mismo pulso durante toda la trama, en un estilo directo, con pocas concesiones al lirismo, muy eficaz y bien dosificado.

Cuando una lectura nos ha ce sentir lo que su autor tenía en mente es cuando en realidad encontramos una buena literatura... "Quería los pantalones" nos hace sentir.

Sentir coraje, asco, desprecio; nos hace pensar en la estupidez natural e individualista que se da en la sociedad.

#### INTERFERENCIA.



# FRAGMENTO DE...

BULLET PROOF SOUL

Sade

..."I know the end before  
the story' been told  
it's not that complicated  
but you're gonna need a bullet proof soul"...

::::::::::::::::::::

ALMA BLINDADA

Sade

..."Conozco el final antes  
de que sea contada la historia  
no es tan complicado  
pero vas a necesitar un alma blindada"...

TRADUCCION:

INTERFERENCIA







... "TOGETHER WE STAND

DIVIDED WE FALL"...

Roger Waters

(Tomado del track número 1 del disco 2 del album  
"The Wall", el track es "Hey you".)





## Interferencia 1



### Área de identidad

Código de referencia:

**MEX-AGU-AFA-FAA-INT-001**

Título:

**Interferencia**

Número:

**1**

Fecha:

**1993-08**

Nivel de descripción:

**Ítem (Fanzine).**

Extensión y soporte:

**20 páginas de couche, bond, unidos por grapas, con color(es) Ne., impreso mediante Laser.**

### Área de contexto

Editor@s:

**Interferencia**

Colaborador@s:

**Interferencia T.P.**

Colección:

**Anuar Atala**

### Contenido y estructura

Temáticas del fanzine:

**Rock, Literatura, Ilustración**

### Condiciones de acceso y uso

El acceso a este material está

**Pendiente de autorización**

Idioma:

**Español.**

### Forma de ingreso

Historia institucional:

**Donacion al Archivo Colectivo de Anuar Atala, 2018-04.**

Forma de ingreso:

**Donaciones del autor o editor.**

### Área de control de descripción

Número único:

**008**

Reglas y convenciones:

**ISAD(g), Dublincore, xZINECOREx.**

Ubicación:

**Estante a1, caja 1, carpeta 1.**

### Área de control

Fechas de captura:

**13/12/2021**

### Metadatos del objeto digital

Nombre de archivo:

**008-MEX-AGU-AFA-FAA-INT-001.pdf**

Tipo de archivo

**Publicación, PDF,PNG,JPG.**

Tamaño de archivo:

Cargado:

**13/12/2021**

